

CANTO DE COMUNIÓN

Vamos, Pastores, Vamos [12 pm]

Estríbillo

1. Vamos, pas-to-res, va-mos, va-mos a Be-lén a ver en e-se
Ni-ño la glo-ria del E-dén, a ver en e-se Ni-ño la
glo-ria del E-dén; dén, la glo-ria del E-dén. Sí,
Vamos, pas-to-res, va-mos, va-mos a Be-lén
a ver en e-se Ni-ño la glo-ria del E-dén,
a ver en e-se Ni-ño la glo-ria del E-dén; dén, la
glo-ria del E-dén, del E-dén.

(Fin)

Caminando desde Oriente [6 pm]

Estríbillo

1. Los re-yes tra-en o-ro, in-cien-so y mi-rra,
Tam-bién no-so-tros va-mos con los re-ga-los,
y en-tre-gan sus te-so-ros al Ni-ño Rey.
lle-va-mos al es-ta-blo pu-re-za y fe.

© 1986, Carmelo Erdozán. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.

CANTO DE SALIDA

Ángeles Cantando Están [12 pm]

Verse

1. An-gels we have heard on high Sweet-ly sing-ing o'er the plains,
2. Shep-herds, why this ju-bi-lee? Why your joy-ous strains pro-long?
3. Come to Beth-le-hem and see Him whose birth the an-gels sing;
4. See him in a man-ger laid Whom the an-gels praise a-bove;
1. Án-ge-les can-tan-do es-tán Tan dul-cí-si-ma can-ción;
2. Los pas-to-res sin cé-sar Sus can-ta-res dan a Dios;
3. Hoy a-a-nun-cian con fer-vor Que ha na-ci-do el Sal-va-dor;
4. Oh, ve-nid pron-to-a Be-lén Pa-ra con-tém-plar con fe



1. And the moun-tains in re-ply Ech-o back their joy-ous strains.
2. Say what may the tid-ings be Which in-spire your heav'n-ly song.
3. Come, a-dore on bend-ed knee Christ, the Lord, the new-born King.
4. Ma-ry, Jo-seph, lend your aid, While we raise our hearts in love.
1. Las mon-ta-nas sue-co dan Co-mo fiel con-tes-ta-ción.
2. Cuán glo-rio-so es él can-tar De su me-lo-dio-sa voz.
3. Los mor-ta-les go-za-rán Paz y bue-na vo-lun-tad.
4. A Je-sús, Au-tor del bien, Al re-cién na-ci-do Rey.

Refrain

Glo - ri-a in ex-cel-sis De-o!
Glo - ri-a a Dios en el cie-lo.

Glo - ri-a in ex-cel-sis De-o!
Glo - ri-a a Dios en el cie-lo.

Letra: Tradicional, siglo XVIII; tr. en español, anónimo;
tr. en inglés, de *Crown of Jesus Music, II*, London, 1862. Música: Tradicional.

Una Estrella Que Llama en la Noche [6 pm]

1.2

1. U-na es-tre-lla que lla-ma en la no - che las na -
2. U-na voz se le-van-ta en el lla - no: "Con-ve -
3. En Ca-ná ma-ni-fies-ta su glo - ria con el
4. Es-cu-chan-do tu voz, Pa-dre a-ma - do, ve-ne -

1.2

1. cio - nes con - du - ce al pe - se - bre; nues - tro
2. tí - os y ha - ced pe - ni - ten - cia"; el Se -
3. cam - bio de a - gua en el vi - no, es - pe -
4. ra - mos a tu - ní - co Hi - jo, so - bre el

1.2

1. Rey ha ve - ni - do a la tie - rra: ha bri -
2. ñor se su - mer - ge en las a - guas pa - ra
3. ran - do la ho - ra fi - ja - da en que ha -
4. cual el Es - pí - ri - tu San - to a - le -

1-3 al § Final

1. Ila - do su sig - no en O - rien - te.
2. dar - nos la vi - da por e - llas.
3. brá de ex - pli - car es - te sig - no.
4. téo pa - ra ser tu tes - ti - go. A - mén.

Letra y música © 1978, Domingo Cols. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.



C A T E D R A L D E C
S A N T I S I M O S A C R A M E N T O
E P I F A N I A D E C
S E Ñ O R
4 D E E N E R O 2 0 2 6

Ordinario de la Misa

CANTO DE ENTRADA

Caminando desde Oriente [12 pm]

1. Caminando desde Oriente se acercan ya los Reyes, caminando desde Oriente se acercan a Belén. Caminando desde Oriente ya llegan al pesebre, caminando desde Oriente al Niño quieren ver.

Estríbillo

Los reyes traen oro, incienso y mirra,
y entregan sus tesoros al Niño Rey.
También nosotros vamos con los regalos,
llevamos al establo pureza y fe.

2. Cabalgaron por las selvas guiados por la estrella, se acercaron a la cueva y adoraron a Emmanuel. Se postraron ante el Niño, el Niño chiquitito, le cantaron villancicos de rodillas ante Él.
3. Del Niñito que ha nacido quisiera ser amigo, y cantarle villancicos con la flauta y el cascabel. De los niños de la tierra quisiera ser hermano, repartirles mis regalos, compartir la misma fe.

© 1986, Carmelo Erdozán. Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.

Venid, Fieles Todos [6 pm]

1. Venid, fieles todos, a Belén vayamos gozosos, triunfantes y llenos de amor, y al rey de los cielos humilde veremos.

Estríbillo

Venid, adoremos, venid, adoremos,
venid, adoremos a Cristo el Señor.

2. En pobre pesebre yace él reclinado, al mundo ofreciendo eterna salvación. Al santo Mesías, el Verbo humanado,
3. Cantad jubilosas, celestes criaturas: resuenen los cielos con vuestra canción. ¡Al Dios bondadoso gloria en las alturas!
4. Jesús, celebramos tu bendito nombre con himnos solemnes de grato loor. Por siglos eternos la humanidad te honre.

All music in this worship aid reprinted with permission under Onelicense.net #A-713489.

Letra: Irregular con estríbillo; John F. Wade, ca. 1711-1786; tr. al español, Juan Bautista Cabrera, 1837-1916, alt.; tr. al inglés, Frederick Oakeley, 1802-1880, alt. Música: John F. Wade.

KYRIE ELEISON

1^a vez: Cantor, Todos repiten

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

1^a vez: Cantor, Todos repiten

Cris - to, ten pie - dad. Cris - to, ten pie - dad.

1^a vez: Cantor, Todos repiten

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

Letra: Misal Romano © 1988, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música: Antonio Alcalde, n. 1952, © 1991, Antonio Alcalde y San Pablo Comunicación.
Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

GLORIA

Estríbillo

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz
a los hom-bres que a - ma el Se - ñor.

Letra: Misal Romano © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: US Conference of Catholic Bishops. Con las debidas licencias. Música: Jaime Cortez, © 2000, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

PRIMA LECTURA

Isaías 60, 1-6

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 71

R. Se pos - tra - rán an - te ti, Se - ñor,
to - dos los pue - blos de la tie - rra.

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 2014, Emilio Vicente Matéu. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

SEGUNDA LECTURA

Efesios 3, 2-3a. 5-6

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

R. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Música © 1986, Francisco Palazón. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.

EVANGELIO

Mateo 2, 1-12

PROFESIÓN DE FE: SÍMBOLO NICENO-CONSTANTINOPOLITANO

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo; y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

Vamos Todos a Belén [12 pm]

Estríbillo

Va - mos to - dos a Be - lén con a - mor y go - zo;
a - do - re - mos al Se - ñor nues - tro Re - den - tor.

Estrofas

1. De - rra - ma un - a es - tre - lla di - vi - no dul - zor,
2. La no - che fue dí - a; un án - gel ba - jó,
3. Fe - li - ces pas - to - res, la di - cha triun - fó;
4. Fe - li - ces sus - pi - ros mi pe - cho da - rá,
1. her - mo - sa don - ce - lla nos da al Sal - va - dor.
2. na - dan - do en - tre lu - ces, que a - sí nos ha - bló.
3. el cie - lo se ras - ga, la vi - da na - ció.
4. y ar - dien - te mi len - gua tu a - mor can - ta - rá.

Los Reyes Magos [6 pm]

Estríbillo

Los Reyes vienen de Oriente y van camino a Belén.
Unamos nuestros caminos, busquemos a nuestro Rey,
que lo han visto las estrellas nacer.

1. Busca siempre al niño; busca sin cesar.
Siquieres tener su vida, si luchas por la verdad, verás cómo en tu camino estará.
2. Deja lo que tienes; marcha hacia Jesús.
La vida es tan sólo un paso. Belén sigue hasta la cruz.
La noche ya nos presagia su luz.
3. Sigue caminando; ve sin descansar.
No temas si ya no brilla la estrella de tu verdad. La luz de otro nuevo día vendrá.
4. Llévale tu vida; ponla ante el Señor.
No pienses que son riquezas aquello que busca Dios, tan sólo viene buscando el amor.

© 1976, Emilio Vicente Matéu. All rights reserved. Exclusive agent in US, Canada and Mexico: OCP.

SANCTUS

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la
tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,
ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na,
1 ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que
vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

MYSTERIUM FIDEI

Celebrante Todos
Éste es el Sacramento de nues - tra fe. A - nun - cia - mos tu
muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - sus -
ción. Ven, Se - ñor; ven, Se - ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

AMEN

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved.
Exclusive agent in US and Canada: OCP.

